

kakor

Ceu. Adv. gleich als. glyhrávnũ kakòr, ravnu ku

kakor

Chironeon uel chironion, ein kraut Rhapontica
genant. enu shélishhe Rapontica imenuvána, je
kakòr en motavíliz, rapónzil.

Kakor

Chamaedaphne, ein kraut mit blättern wie lorber-
baum. ena sel, imá perje, kakòr lórbarjovu drivú.

kakor

Characias, ein art wolffsmülch. vouzhjé ali
kazhje mlejku, imá perje kakòr mándelni.

kakor

Capillaceus, zart vnd dünn, wie das haar. car-
tan inu tenák kakòr en las.

kakor

Capitulatus, wie ein haubt gestaltet. kakor
ena glava srodoben, glavi podobn.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

kakor

Carinatus, gehölt wie ein schiffboden. isdólben,
isvótlen kakór dnu ene ladje.

kakor

Cado,
quoquo modo res ceciderit. es gehe wie ihm
wolle. naj grede kakor hozhe.

krakor

Acrofolium, ein Baum trägt frucht wie Nirschen.
drivú, ugsifjad krakor rhiðljó.

Sp.: Dict. T, 10, una: krakor.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 9

kakor

Allambo, leiken wie ein hund, sanfft schreiben.
lisati, oblisati kakor en päs, meklu
je dotikniti, pertikati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 27

kakor

Aliter.

longe aliter, atque ut dixerat, decrevit. er hat vill
oder weit andersst beschlossen, als er gesagt hat.
on je veliku drugarhi vkleuil, kakor je
djal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 27

Kakor

Alius,

Alium me esse ceptus, atque olumfui: du meinetlich seye
anderst, als ich vor diereu gewesen. Si mejnifh de
fem drugi; Kakor fem pred tem bil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

kakor

Alator, en predor friller. en forbesken yggrávir al.
ygriá, máteri forbesknu vega: kakor en
guartapériá, burflávir.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 26

Nakor

Als, grosser Vögel als hieher, gränk. velike peritne
shivali ali tyre, Nakor Kuri; gofsy, naxe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 26

kakor

Agustus, Misgewalts wieder die natur, als 6 finger an
einer hand. en sparben raß perraf, ali peräßen rhes
naturo, kakor sheß pèrftou na eni robè.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

makor

Agon, allerley übunges, als ringes, fittes. refakujäku
orufhänie, väjenie, makor je metäti, fektati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

kakor

Alaternus, ein Baum mit blättern wie der Ölbaum.
enn drivú s' peréfanu makör plika.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 25

krakor

Accipiter, ein Raubvogel, als Sperber, falkh.
rupna tyra, krakor jostrob, Kregul, pivlik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 7

kakor

Acerbo, ein Ding verbitteren, grösser machen als es
ist. eno rejuh ogreniti, ogrenaliti, greuko sturiti,
vegghi: délati, kakor je fama na febi.

Fr: Dict. I, 8, ima: ROKÈR.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 8

kakor

Accis, ein Kraut mit gelben Blumen wie Ringelblumen.
ena sel s' gjelim xvejtjam kakor rigelxi.

Sp.: Dict. I., 9, lina: Koller.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) / 8

hakor

Abhinc.

abhinc. Annis amplius viginti quibus, es ist jetzt
mehr als 25 Jahr. je sdeji vena hakor pret
inu dvéjbeti lejt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 1

kakor

Afsimulo,

venire me afsimulabo. ich will dergleichen
thuen, als ob ich khombe. jeft hozhem fe is-
kásati, kakor debi hotel priti.

hakor

Adolescentien, Muthwill treiben, wie die jungen Leut.
je norxhuváti, stonhuváti, ygráti, neposajén,
samagrafheer bití hakor íbráxi.

Sp.: Dict. I., 16, time se: hakor.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

kakor

Afssimilo,

porcum afssimilat. er ist einer Sau gleich. je
eni svinji podobén, je kakor ena svinia.

kakor

Afsimilis,

Afsimilis Fratris vel fratri. den brueder ähnlich.
bratú podobén, ravnu tak, tákufhen kakòr brat.

kakor

Amentum, eda Rieu, als rhuerimen: Pfeil oder spies.
jermanu, kakor fo jermanuzi per shulinah.
tudi strejla, pufhiza, juliza.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 31

Rakor

Ps, vel Absis, stem etwas gewisses, das vertheilt wird, als ein Erbschaft und dergleichen: die theil heißen unciae. tudi may'céjliga, rakóru bo na dejle resoddénu, Rakór ena-jérbshina etc. ti dejle +menújejo vnrke.

kaakor

Arieto, wankhen, stossen wie die widder. omá-
gati, omáhniti, vpádati. se térkati, búhati ka-
kòr ovni inu kosli.

Kakor

Adytum, heiliches ort, als in Tempeln sacristey, dres Hammer.
Skriwai Nray, skriva Ramba, Kakor
v' cerkvi Fa sheged.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 18

hakor

Cafia, Rinder wie Zimet. plübe hakor zimet.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 85

kakor

Autbus, ein Vogel, der wiehelt wie die Ross, auf
teutsch Tijrot. Tyna, katere resgänke, kakor
Koyui.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 139

kakor

Aerifonus, das klingt wie messing, oder Kupfer. Kar
sgony ali shweutérho kakor messing, ali
Kupfer.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

Kakör

Äre, årzahl, deudwürdige beil. lejtne fütivénje,
spomyna urejden xhaf, Kakör od Rojftwa
Chriřtufoviga.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

kakor

Bacchor,

bacchari in voluptate. sich in wollust welzen.

se v'tih lushtah vállati kakòr svinîa v'mlaki.

kakor

Bacca, kleine frucht von Baumen als lorberbeer-
lein, kranabetbeer. ta drobni sad od drevja,
kakor lozar, brinje, inu druge jagode inu sarnja.

kakor

Bessalis, ein drittel minder, dan ein schnech,
oder acht daumling lang. en tretjak manghi
kakor en komulez.

kakor

Gaelia, ein Trankh von korn gemacht. enu pytjé
od shyta fturjénu, kakor vool od jezhména.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

kakor

Camino, gestalten wie ein offen. ispodóbiti,
ali vřhtáltati kakòr eno pezh.

kakor

Analesta, ausschlitten au den Tisch, als Prosmen, shalen,
betue. oftanski na myri; kakor droffine, lus-
zhine, olupki, shifty.

kakor

Anima,

animam reliquam potius, quam illas deferam. ich will
eher sterben, als ich sie verlassen will. jest horhem
rajshi vovriejti, ali' duzho puzfiti kakor nie
sazpuzfiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

bakor

Angulatus, ^{oder} gegkht, gemacht, wie ein egkh.
voglat, voglast, napriavlen bakor en
vogal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 35

kakor

Anima,

anima plus est ubi amat, quam ubi animat. die Seel
ist mehr dort, wo sie liebt, als wo sie lebt. dufha
je venk tam, pir lubi, kakor pir slivy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 36

kakor

Casus,

Casus caecus. ein blinder fall. en flejp permé-
rik inu perklúzhek, kadàr fe énimu perklúzhi, ka-
kòr fléjpinu kúretu sèrnju.

kakor

Amiculum, gortlung eines Kleides, als mantel, schauben.
Jorta einige granta, kakor plajisk schauben,
Naput : farisha.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 31

kakor

Amphibium, ena thier, so in wasser und auf dem land
lebt. ena sojer, kakora v' vodi i na zemli.
shiry: makor vidra, pibèr.

karor

coocineus, roth wie scharlach. ardérk karor
scharlät. scharlätove färbe, scharlätart,
carnefjüst.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Propis~~) 103

kakor

Catamidio, einem eine öffentliche schand anthuen,
als ans halseisen oder am Pranger stellen. énimu
eno ozhítno framóto sturíti, kakor v'térlizo ali
h'prángerju postáviti.

Kakor

Clinicus, der nimer von Krankheit aus dem beth
koubt: bethriess, arbt oder bethriessen. Kateri
ja bdejfi vólo nigdar nepride s' pójstile,
Kakor eden ed bójhiga shtáka vdarjen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 101

kakor

Commaritus, der einer behülflich ist wie ein Ehemann. *katéri je eni k'lushbi, kakòr en sakónski mosh: nîe ravèn mosh: lotèr, pré/u/hnik.*

kakor

Corneolus, hard wie ein horn. tendü kakor
en rug, rog.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 1845

kakor

Bigeneris, von zweyerley geschlecht geborn. als
ein Maulesel von Esel vnd Pferd. od dvojga saró-
da rojen ali povérshen, kakòr en masg od oflíze
inu koyna.

kakor

Boo, liyen oder brüllen wie ein ochs. múkati
ali orjovéti kakòr en vol.

kakor

Bullo, Blattern aufwerffen, als wan man ein was-
ser rühret. bulle, ali mihúrje gori metáti, ka-
kòr kádàr fe voda mejsha

kakor

Balo, bleckhen oder blerren wie die schaff.
meketáti, ali bléjati kakòr ovzé.

kakor

Nec non. auch, wie auch, ingleichen. tudi,
kakòr tudi, v'glihi víshi.

kakor

Praemolestia, Verdrus ab einem ding ehe es geschehe: Vorsorg. éna prenadléšnost ali pretošhlíivost. strah ali skarb na éni réjzhi, poprèj kakor se fgodỳ: éna tošhlíiva skarb éne prihódne rizhỳ.

kakor

Praemunio, vorhin bevestigen. arcem praemuni-
re. ein schlos bevestigen. en gradv'brámbo
postáviti, fasháanzati, potardnítí, orroshýti
poprèj kakor sovráshnik pride.

kakor

Vtpote. Adv. sonderlich. als nemlich. flásti,
námrizh. utpote qui. als wellicher. kákor katéri.

HIPOLIT: Dict. 1

, 730

kakor

Vtut. es sey wie Ihm wolle. naj bóde kakor hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 730

kakor

Vt.

vtut est, vel utut sit. dem sey wie thun wolle.
naj vfhè bóde kakòr hózhe.

HIPOLIT: Dict. I , 729

kakor

Aufs Ehist. sdájci, précej, kakor hitru se móre,
berfh ku berfh, jédernu. quam-primum, primo
quoque tempore, propediem..

HIPOLIT: Dict. II, 44

kakor

Praeopto, sehr begehren, lieber wollen. sýlnu
pogérovati, fhelléjti prevoszhíti éno rejzh rájshi
iméjti kakor to drúgo.

kakor

Praefulcio, vor dem fahl vnterstüzen. pred
pádizam podpérati, ali podpréjti: poprèj kakor
páde podshprájzati.

kakor

Praeut. als wie. kóker, ali kákor.

hakar

Pro. 6. eleganter conjunguntur. pro eo, ubi: pro eo
ac: pro eo ubi temporis difficultas tulit. wie
es die Schwierigkeit zugegeben hat. hakar
je ta tefhiak xhafs dopústil, eli perpústil.

HIPOLIT: Dict. I, 508

hakor

Us.

et qui. als mellicher. hakor kaber.

HIPOLIT: Dict. I, 729

hakor

Quadruprimus. Adv. auf das chesb. makor
hitru se more, bersh nu bersh, sdajci,
precej, pertipriksi:

HIPOLIT: Dict. I, 536

kakor

Quemadmodum.

quemadmodum in te quisque sic in amicum sit
animatus. es sol ein Jeder gegen seinen freund
gesinnet seyn, wie gegen sich selbst. en slé-
herni bi imèl tokù prúti svójmu prijátilu mí-
sliti, kakor prúti sam sébi.

kakor

Quemadmodum. Adv. gleich wie. kakù, kakòr,
vsákershni vífhi.

kakor

Quemadmodum.

nos, quemadmodum spero, dignitatem nostram
retinebimus. wir, wie ich hoffe, werden vnser
würde behalten. mi, kakòr jest vúpam, bómo
nasho zhast inu vrednàst obderfháli

kakor

Friisgvan. Adv. ek darr. proprėj kakor.

HIPOLIT: Dict. I, 504

Kakor

Je nach dem. Kakör. prout.

HIPOLIT: Dict. II, 98

kakor

Pariter.

pariter ac si hostis adesset. als wenn der
feind zugegen wär. kákor debi sam
sovráshnik v' prízho bil.

HIPOLIT: Dict. I, 432

kakor

Dem.

dem protestis. so hang ihr könt. kakor
-dolgu vy morete.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 202

kakor

Detrocherium [Dextrariolum], Armzied der
weiberen. fhénska sná na rókah, kákor
kétinize, pérline.

HIPOLIT: Dict. I. ~~(P=epis)~~, 177

kakor

Musa. ein Indianisches Gewächs. hat ein frucht
wie feigen. musa, enu drivú s'indie, ima sad
kakòr ena Fíga.

HIPOLIT. Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. ,

18

kakor

Trout. Adv. wie dann. kakor. prout res
postulat. wie dem die sache erfordert.
kakor ta rejek h'okhe iméjti.

HIPOLIT: Dict. I , 525

kakor

Proxime. Adv. Zum nächsten, jüngsthin, neu-
lich. bersh ku bersh: kakor bersh bóde } *móglu*
bíti, vnúvizh

kakor

Peristylum, ein Creuzgang. en krýfhom poot,
krýfhom gank obhòd kakor v'tih Clóshtrah ali
v'gospóskih dvoríszhíh.

HIPOLIT: Dict. I

, 453

kakor

Seniliter. Adv. altlecht, wie ein alter mann.
stárkastu, kakor en star mosh, koker ti stári,
po stárim.

kakor

Contra. Adv. herwiderumb, dagegen, gegenüber.
supet nasáj, sprúti, zhes. contra ac, atque,
quam. anderst, dann, als. drugázhi, kakor, kadàr.

kakor

Copulatus,

nihil est copulatus quam, es ist nihts besseres
zusammen gekuppelt. ónu nish nej bólshe v'kú-
paj svéfanu, kákor

kakor

sicut, sicuti. Adv. wie, gleichwie. kakor,
râvnu taru.

HIPOLIT: Dict. I, 605

kakor

sicut.

sicut dicit. mie du ragot. kakor ti
pravish.

HIPOLIT: Dict. I, 605

kakor

Quantuluscumque. sey wie wenig oder klein es
wil. bódi si májhen, kakor kúli hózhe.

kakor

Als mir gott helff. kakor mi bug pomé.
ga. ita vivam: ita me deus juvet, amet.

HIPOLIT: Dict. II, 89

kakor

Wie bald? kakú hitru? quam cito? quam mox?
quam extemplo?

Wiedann. ravnu kakör. ceu, tamquam, veluti,
quafi.

Wie dast? wie so? kakú letú? kakú tu? quia dum ?

HIPOLIT: Dict. II, 261

Kaker

Gentilifimus, seu Saganifimus Judaifimus, Christianifimus
et Machometifimus, das heydertum das zu
deutem, das Christenthum und des Machometische Glaube,
Nadar Sydoofkina Jüdooftra, Karphäuftra inu.
Ta machometanora nerjera

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 66

kakor

amat Deum ex toto Corde et super omnia ut sum-
mum bonum Liebet Gott aus ganzen herzen Vnd über
alles, als das höchste gut, Lubi bogá is Céliga
ferzá inu zhes vse drugu, kakor vezhno dobrúto

Kakor

Bucephalus, ein Pferd Alexandri des Grossen,
hatte ein kopf gleich ^heines ochsen. en koyn
Alexandra tiga veliziga, je imèl eno glavó ka-
kòr en vol.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

Kakor

Boeotia, ein Landschaft in Griechenland, da grobe leuth waren. ena Deshella v'graecji, kir fo saróbleni ludyé bily. Boeotica auris. der lieber was arges als gutes hört. katéri rajshi kaj húdiga kakòr dóbriga flishi.

HIPOLIT, DICT: 4
Noménclatura regionum,
populorum etc.

karor

Stantor, war ein griechischer fürst, wellicher
Laster schreyen können, als sonst 50. en garzh-
ki fürst, katéri je glasnéjshi mogèl vékati, ka-
kòr sicèr nyh pétdefset.

Kakor

Slavonicus.

Nulla lingua per orbem latius diffusa quam slavonica. kein sprach erstreckt sich weiter in der welt, als die windische. nobeden jesik se daje po svejtu neresprostráni, kakor ta slovénski.

HIPOLIT, DICTI

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

prakor

Wichlen wie ein ros. resgetáti kakòr ti
kòyni. Hinnire.

Kakor

Deus habet Ministros suos et Angelos, qui homini
a nativitate eius se associant ut Custodes Contra
malignos spiritus seu Diabolum Gott hat seine die-
ner Vnd Engel, welche dem menschen Von seiner Ge-
burt an sich ^eZugesellen als beschüzere wieder die
bösen Geister oder den Teuffel, Bug ima svoje flu-
shábnike inu Angelze, katéri timu zhlovéku od nje-
góviga Rojstva sem se pèdrúshio kakor várihi sú-
pèr te hudóbne duhóve ali supèr tiga hudízha

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 69

Kakor

Christum Honorant non ut Filium Dei, sed ut
magnum Prophetam, minorem tamen Mahomede.
Ehren Christum nicht als einen Sohn Gottes, son-
dern als einen Grossen Propheten doch kleiner als
Mahomed. zhafté Christusa, nihtár makör
éniga sýna böshjiga ampár makör éniga
velíhiga preróna venér májnfhiga
makör je mahomet

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

69

12

kakor

et sicut Pastor segregat oves, ab haedis sic segregabit per Angelos Justos ab injustis Vnd gleich wie der hiert absondert die schaaff Von den Böcken also wird er absönderen durch die Engel die Gerechten, Von den Vngerechten inu kakòr ta paftry Lozhi te ovzé od tih koslòv glih takú bode on Lozhil skus Angelze te pravizhne od krivizhnih

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

70

kakor

Überbieten, mehr bieten, als ein anderer.
prezějnití, vezh zějnití, ponújati, oblu-
bávati, kakor en drúgi. plus liceri, Con-
tra aliquem liceri.

kakor

Überfallen, wie ein feind eine statt überfällt.
se é'niga lotíti, se zhes é'niga vsdigniti, nad
é'niga skozhíti, pertézhí, plániti, kakor en
fouráshnik zhes enu meftu plane inu talftu
obdá. Invadere, irruere, impetum in aliquem
fecere.

krakor

non Continua malsa, sed Distributa tamquam in
farcimina; quod vocant musculos, quorum nume-
rantur quadringenti, nicht in einem Stuck, son-
dern getheilet, gleichsam in würste; welches sie
nennen die Mäuse, deren gezehlet werden Vierhun-
dert. nikar v'enim kofsu, temúzh resdilénu ka-
kòr v'ene klobáse; katéru jimenújejo mifhke,
ali ribize katérik fhtéjejo fhtiri ftu

kakor

Auris audit sonos tam naturales, voces et verba
quam artificiales, tonos Musicos, das ohr höret
die Schalle, so wol die Natürlichen, die Stimmen,
Vnd worte, Als die kunstfündigen, die Music, Thö-
ne. tu vuhú flíshí te shume, takú dobru te natúre,
glafsy, fhtime, inu befséjde, kakòr te kunstí, te
músike vishe.

kakor

Si quid effugit, evadit ut hic lepus et vulpes.
was durchgehét, das entwischt wie hier der haas
Vnd der fuchs. kar vbejshy, tu vtézhé, kakòr túkaj
ta saiz, inu lissiza.

kakor

Vorwahrnen. poprěj opúmniti, opomeníti kakòr
ŕe kaj sgodý. praemonere.

kakor

Wächsene nase. die wort drehen, wie ein wächsene
nase. befséjde fúkati, savyati, kakor en voszhén
nus. verba sicut molissimam Ceram ad suum arbi-
trium formare et fingere.

HIPOLIT; Dict. II,

247

kakor

Wachsgelb. voszhén, gjel, gjele farbe, rumen
kakor vufsek. Cereus, gilvus.

kakor

Wie wie Schnee, wie milch. bei kakor
grüner Feig, kakor meljku. Niveus,
Lartens.

HIPOLIT: Dict. II, 255

kakor

Tympanistae, et Tympanotribae ut et Tubicines ad arma vocant et militem inflammant. die Drummelschläger Vnd Paucker wie auch die Trompeter blasen Lärmen Vnd machen den Soldaten Muthig. Ti Bobnarji inu pávkarji, kakor tudi ti trobéntarji tróbio ali trobéntajo k'boyu inu te vojszháke fèrzhne délajo.

kaikor

Navale ^kraellum Terribile est cum ingentes Naves
veluti arces Concurrunt Roftris der Schiffstreit
oder Seeschlacht ist erschrecklich wan die grossen
Schiffe als Vestungen Zusammen lauffen mit den
Vordern Spizen Ta morski boy s'temi Bãrkami je
grosoviten inu ftrafhãn kadãr ti v'eliki Barke ka-
kõr eni mozhni Gradõvi se v'kúpaj fternejo s'temi
fpréjdnimi kluni

kakor

eumque invocat ut opitulatorem in Adversis Vnd
ruffet ihn an als einen helffer im Ungemach. inu
ga [=boga] na púmozh klizhe kakòr éniga pomozhny-
ka v'nadlúgah.

kakor

et ad Tribunal Pilati praefecti Caesarei, raptus,
accusatus et Damnatus est, ut agnus innocentissimus;
Vnd Vor dem Richterstuhl Pilati des kaiserlichen
Landpflegers gerissen, angeklagt, Vnd Verdammet,
Als ein unschuldigstes Lamm; inu pred
fodni stol Pilátufha tiga Cefsarskiga naméjtnika
zufrán, obtóshen inu obfójen bil kakor enu nar
nedólshnifhi jágnie

kakor

Eh daru. proprij kakor. antequam priusquam.

HIPOLIT: Dict. II, H H

hakor

Gleich wie. hakú, hakor. quemadmodum,
sicut, sicuti.

HIPOLIT: Dict. II, 78

kakor

hinc linum est triplex subtile, medium, infimum,
sicut tella. daher der flachs ist dreyfach, die
Reisten, abbarsten, Vnd Rupfen. wie die Leinwath.
satoraj predivu je truže forte práshnje, ohlánze,
inu hodnyk kakor tu platnu.

kerer

Patientia tolerat Calamitates, et injurias Humiliter, ut agnus; tamquam paternam Ferulam dei. die Gedult erduldet die Unfälle, Vnd Vnrecht, demüthiglich, wie ein Schaaf; als ein Vätterliche Zuchtruthe Gottes. potèrpeshlivost pretèrpy te nadlúge, inu krivize pohlévnu, kerer enu jag-nie; glihrávnú kerer ozhétno shibe boshjo.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

kakor

Fortitudo est Impavida in adversis, ut Leo, Confidens, at non tumida in secundis. die Starckmätigkeit oder Tapfferkeit ist Vnerschrocken in Vngemach, wie ein Löw, Getröst, aber nicht Trotz im wohlwesen. Ta Sèrzhúft je nepreftráshena v' supèrnofti, kakor en Lev, savúpliva, ali nikar sabáuliva v'ti frezhi,

kakor

(:magis Lupi et Leones quam homines:) et inter
se Discordes, (:mehr wölffe Vnd Löwen als men-
schen:) Vnd Vnter sich selbst uneinig [nelúdni
ludyé fo] (:vezh vouzjé inu Levi kakor zhlovéj-
ki:) inu v'mej fabo neslôshni

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 51, 52

kakor

atque ita boni ad virtutem ceu Calcaribus inci-
tantur Vnd also die frommen Zur Tugent gleich
als mit Spornen angetrieben werden inu takú fe
ti brumni h'zhédnofti ravnu kakòr s'énimi oftró-
gami spodbádajo

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

52

kakor

Tandem quae Inflanur; ut ore fistula, tibia, tibia gingrina, et utricularis, Lituus, tuba, Buccina; vel follibus ut organum pnevmaticum. Endlich, welche geblasen werden; als mit dem mund die Pfeiffe, flöte, die Schalmey, die Sackpfeiffe, das krumhorn, die Trömpete, Posaune oder mit Blasbalgen, als das orgelwerck. k'sajdnimu, katéra se píhajo ali pískajo kakòr s'ustmi ta písháuka, flauta, fhalmya ali huba, ta dudlíá, ta zinka, Trobenta, Tuba; ali s'mejhmy, kakòr ~~orgel~~.

LIT, Dict.:

Orbis pictus, 43, 44

kakor

primo, cum pulsantur ut Cymbalum, pistillo: Erstlich,
wan sie geschlagen werden als die Zymbel mit dem
Schwengel; pèrvizh kadàr fe byjejo ali zvínkajo
kakòr ta sgónez s'tim shvénelzam;

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus,

makor

ut Nablium, Clavicordium utraque manu;
Als wie die Harffe, der Clavicord, mit bey-
den händen; makor te arffe, inu Instru-
ment, s' obéma rotama;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

43

Kakor

ut et sambuca cum organo pastoritio et
sistrum seu Crotalum wie auch das halbre-
tel mit dem strohfidel, oder hölzenem gelächter
und der Triangel. makor Indi sejrastrumba
s' pastoritio: organo: ali: s' leserim fmj'
hom inu trivogalux.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 43

kakor

Respicit tamquam in speculum, ad Praeterita sie
siehet Zuruck, als in einem Spiegel Auf das Ver-
gangene ona [=rasvúmnoft] se osjéra nasáj inu
gléda kakor v'enim shpéjgli na tu pretezhénu

hakor

et Prospicit tamquam telescopia futura, seu finem: Vnd siehet Vor sich, als durch ein fernglas auf das künftige, oder auf das End: inu [rasvumnost] vidi pred sabo, kakor skus en dalni glash na tu prihodnu, ali na konez

Kakor

Sed certa et facilia, potius pauciora, quam plura
ne quid impediatur. Aber gewisse Vnd leichte Mittel
Vnd lieber wenige, als Viele: damit nichts hindere.
ali gvišne, inu lahké fréjdszhine inu rajšhi nyh
men, kakor veliku, de nebóde nish branilu.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

50

Kakor

scopo seu fine prospecto; dispicit media ceu viam
quae ducet ad scopum; nach ausersehenem Zweck, sie-
het sie sich um nach mitteln also dem weg der Zum
Ziel führet; po isbránim^uzylu, gleda ona [=ras-
vúmnost] po fréjdbinah, kakor énimu potu katéri
h'timu zylu pjele:

kakor

Semper est in opere, ut formica, et Comportat sibi
ut ista Copiam omnium rerum, ist immer beschäfti-
get, wie die Ameise: Und Tragt ihr Zusammen wie die-
se einen guten Vorrath aller dingen. [Eridnost] je
všeskusi v'opravili, kakor en mravliniz inu si sna-
ha skupaj kakor Letá eno dobro salúgo vsih rizhy,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

50

kakor

Semper est in opere, ut formica, et Comportat sibi
ut ista Copiam omnium rerum, ist immer beschäfti-
get, wie die Ameis; Und Tragt ihr Zusammen wie die-
se einen guten Vorrath aller dingen. [Fridnoft] je
všeskusi v'opravili, kakor en mravliniz inu si sna-
sha skupaj kakor ⁴etá eno dobro salúgo vsih rizhy,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

50

knakor

Non dormit semper, aut ferias agit, ut ignavus, et
Cicada; quos tandem premit inopia. Sie schaffet nicht
immer oder feyret, faulenzet wie der faule, Vnd die
heuschreck; welche Endlich drucket die Armuth. ona
[= pridnoft] nespy vse v'enu, ali prasnúje inu sle-
zúje knakor ta lejni, inu ta kobíliza; katéri k'sáj-
dnimu stiska tu vbúftvu.

Kakor

Temperantia praescribit modum Cibo et potui, et
Continet Cupidinem Ceu freno; die Mässigkeit
schreibet für die Masse dem Essen Vnd Trincken,
Vnd haltet ein die begierde als mit einem Zaum;
Ta smafnoft napréj piſhe to mafse v'timu jeidju
inu pytju inu notèr dèrshy to hotlivoft kakòr
s'eno bèrsdó;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

Kakor

et fiet Amicitia ceu Turturum, Concors, mansveta
et utrique Benevola. Vnd es wird werden ein we-
chselfreundschaft, wie der Turteltauben, Ein-
trächtig, sanfftmüthig Vnd beyderseits wolge-
neigt. inu bode postála ena priásnoft kakor tih
gèrliz, slóshna, krótka inu na obéjih stranih
dobrútliva.

kakor

injurias vindicare cupit u [t] furibundus urfus
das unrecht suchet er Zu Rächen wie wütender
Beer te krivíze yszhe on maszhováti kakòr en
divji medvid.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

51

kakor

obmurmurat ut canis, et tamen nihil proficit;
widerbellet wie ein hund, Vnd gewinnt doch
nichts damit; nasáj godèrnia kakòr en hud pès,
inu venér s'tem nish nedoby;

Kaker

Interim innititur spei anchorae, ut navis in mari fluctuans. Vnterdessen steuret sie sich Auf den Ancker der hoffnung wie ein schiff, das auf dem Meer schwebt, v'mej tem se óna [=potèrpešhlívoft] naflájn a na sheléjsniga mazhka tiga vúpajnia ka-kòr ena Barka na morju plavajózha,

kuaror

qui in Comitibus Eligitur ab VIII. Electoribus, ut
sunt III Ecclesiastici et Archiepiscopi: Mogunti-
nus ^Trevirensis, Coloniensis welcher auf dem wahl-
tag erwöhlet wird Von den Acht Churfürsten als da
seind drey Geistliche Vnd Erzbischöffe, Zu Mainz,
Zu Trier, Zu Cöln. katéri [=ta Cefsar]na sbrális-
zhu se isvóli od tih ofsem Churfürstov kakòr so
terjé duhóvski inu vígshi shkoffi Májnzarski, Tri-
erski inu Cölnerski,

kakor

opes subjicit fibi, non se illis, ut avarus: qui
habet, ut habeat die gueter Vnterwirfft sie ihr;
Vnd nicht sich ihnen, wie der Geizhals: der da
hat, das er habe tu blagú ona [=darotlivost] sama
sebi podvèrshe inu nikár sebe timúftimu, kakòr
lákornik katéri ima, de on imá

kakor

Posthaec non despondet clam sibi eam sed ambit, ut
procus ad Patrem et matrem; vel apud Tutores et
Cognatos per pronubes nach diesem Verlobt er sich
nicht heimlich mit ihr sondern er wirbt um sie, als
ein freyer bey Vatter Vnd Muetter; oder bey den
Vormundern, Vnd befreundten durch die freywerber
potejm fe on nesarozhy sh'njo skriváje ampak on
jo snubi, kakor nje Lubi pèr ozhétu inu máteri ali
pèr savéjtnikih, inu pèr shlahti skus te snubázhe

Kakor

ubi tamen magis spectanda virtus, et Honestas
quam forma et Nos da aber mehr Zusehen ist auf
Tugend Und Erbarckeit als auf Schönheit, oder
auf heuratgut, kir pak je potrejba vezh glé-
dati na zhdnost, inu poshtejnie kakor na Li-
poto, ali na juternio

Kakor

haec mortua fit ille viduus, sicut illo mortus
fit illa vidua. wan dise stirbt, wird Jener
ein wittber wie ingleichen wan er stirbt wird
sie ein wittib. kadär ona vmërje, je on vdóviz
kakör v'glihivishi, kadär on vmërjé rata ona
vdova

Kakor

Porta habet Catarractas pontem verfatilem valvas,
Clauftra, et Repagula et vectes. das Thor hat sei-
ne fallgatteren Aufzugbrucken, flügeln, Schlösser
Vnd Rigel, wie auch die Schlagbaume. Ta vrata imá-
jo svojo sheléjsno bráno, gori vsdigálni muft, ali
váltaro, vratne ftranize, kluzhánze, safúnike
kakor tudi te fhrange ali sapérke.

Kakor

In suburbjys sunt horti et suburbana, ut et Coemeteria in den Vorstädten seind garten, Vnd Lusthäuser, wie auch die kirchhöfe. v'predmestah so vèrti, inu pristàve, kakor tudi ta pokopaliszha.

Nadar

ut historia de Filio prodigo, et patre ipsius a quo
agnita culpa benigne recipitur domum reducit.
als die Geschichte vom Ungerathenen Sohne, und von seinem
Vatter, von dem, nach bekannter Schuld er liebreich wie-
der aufgenommen wird Nadar ta piergodba od
sgubleniga syna, inu od njegoviga oshite od
Nateriga, po spoznani pregrejki, je on hu-
berniva super bil gori vseh Nadar je je on
super na dem bil vecnil.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

59

21

Kakor

Ingeniosissimus Ludus est Ludus latrunculorum,
quo veluti duo Exercitus praelio Confligunt. das
Sinnreichste Spiel ist das Schachspiel, in welchem
gleichsam Zwey kriegsheere gegeneinander Ziehen.
Ta nar kúnstnišni ygrá je Ta skakomát, v'katé-
rim ravnu kakor dvej vojské ena s'drugo se voj-
skújejo.

kakor

Vt hic sunt: Sol ☉ et ^Mercurius ♀ in Conjunctione.
Als hier seind ☉ Vnd ♀ in Zusammenkunfft. kakòr so
Letúkaje sonze ☉ inu ^Merc. ♀ . v'drushbi.

kakor

Affectus equum ferocem Compeſce fraeno, ne prae-
ceps fias. die gemüthsneigungen das Vmbändige
Pferd Zähme, Vnd Zaume, das du nicht stürzeſt te
shelje tvojga ſerzá kakor éniga ſhtátáftiga koyna
bersdáj, inu vusdáj de Nebóſh okúli vèrshen.

Prudentia

Prudentia omnia Circumſpectat, ut ſerpens, agit-
que, loquitur, vel Cogitat, nihil incaſum. die
klugheit ſiehet Vmher auf alle Sachen, wie eine
Schlange Vnd Thut, redet oder dencket, nichts Ver-
gebens. Raſvúmnost gleda okúli na vſe rizhy, ka-
kòr ena kazha, inu djali, govory, ali miſli, ve-
nèr nizh ſabſtojn.

kakor

Federfus. pernanóg, kar ~~aimá~~ pérje na nógah,
kakor Cyprianski golóbi. plumipes.

HIPOLIT: Dict. II, 59

Kakor

Epimetheus ein sohn japeti. Hinc praefat prometheum esse, quam Epimetheum. es ist besser ein ding Zuor bedencken, als hernach reu haben. je bolshi popréj prov premífliti, kakòr potlèr se kefsáti.

HIPOLIT, Dict. 8
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

kakor

Belieben, gefallen. se lubíti, dopádsti. allu-
bescere, placere. nach belieben. kakòr se ìm
bóde lubílu. ut lubebit, pro libitu.

kakor

Tam.

tam ego sum homo, quam tu. ich bin so wol
ein mensch, als du. jest sem tokù dóbru en
zhlóvik, kakor ti.

kakor

ut sunt figurae Elegantiae, Adagia seu proverb-
bia Apophtegmata, seu sententiae seu gnomae simi-
litudines, hieroglyphica etc. als da seind die
Redfiguren Zierliche Redarten, Sprichwörter, klug-
reden, kernsprüche, Gleichnussen, Sinnbilder u.dg. *kakor*
kakor so te vishe tigrà govorjénia zhedne fhege tih
ogúvorou, pripúvisti, saftopne bes'séjde, modru
rezhénie priglyhe, podóbe etc.

kakor

vrinator etiam natare potest sub aqua, ut piscis.
der Taucher kan auch Schwimmen Vnter dem wasser,
wie ein fisch. en dober plaviz sna tudi plávati
pod vodó, kakòr ena ryba.

kakor

opus habet viatico, ut et fido et facundo comite.
bedarff er einer wegzehrung, wie auch eine getreu-
en Vnd Gesprächigen Gefärten. [vándroviz] imá po-
tréjba ene zérungé ali popótnize kakor tudi éniga
svéjftiga inu sgovórniga továrusha.

kakor

Per Telescopium videntur remota sicut proxima;
durch das fernglas werden gesehen entfernte Sa-
chen wie die Nächsten; fkus ta perspectiv ali
dálni glafh se vídio dalne rizhy kakor te bli-
shne;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 34

kakor

In Macroscopio apparet pulex ut porcellus. In dem
Grösserglas erscheint ein floch wie ein Spanfer-
klein. v'tim vekfhikashnim glashu se prikáshe ali
vidi ena bovhá kakòr en peshizhik.

Kakor

eaque depascit equum ut et foeno, Vnd füttert
damit das Pferd, wie auch mit heu. inu pafse
s'to tiga koyna, kakor tudi is séjnom.

Kakor

uti et fapore; et tergit linteo; wie auch mit
der Seife und Truchnet etc mit dem haartuch;
radix tudi s' to shejfo inu s'rishe [writter]
toifto [= brado] s' ieltoham

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

32

6

kakor

Inftar.

Inftar montis. so gros als ein berg. toku
veliku kakor en hrib.

HIPOLIT: Dict. I

, 310

kakor

Inftar.

Inftar omnium auxiliiorum in eo est. er allein
kan so wol helfen, als alle andere. on sam
famóre tokù dóbru pomagáti, kakor vsi ti drúgi.

kakor

Infstar,

Infstar saxi. wie ein stein. Käror en
Rämen.

HIPOLIT: Dict. I, 310

kakor

Wihelen, wichlen. resgetati, kakor ti koyni.
Hinnire.

kakor

Wie es dann zugeht. kakor se gody. ul' si'.

Wie gestaltet. Kakorshni: gualis.

HIPOLIT: Dict. II, 26j

kakor

Wie man sagt. kakor je govori, kakor
ludé pravio. ut perhibent, ut ajunt.

HIPOLIT: Dict. II, 261 3

kakor

Würcken, wie die becker. moko ali testú méj-
siti, gnefti, *g*remlati kakor ti peki. subige-
re, macerando subigere: farinam macerare, de-
pfere.

Kakor

Würdig, werth. vrejden, enakovrejden, vrejden
kakor flishi. Dignus, Condignus.

Kakor

Es gehet mir nach meinem wunsch. meni grede vfe
po frezhi, kakòr sam shelim. Respondet optatis
meis fortuna.

kakor

Inftar. nach der grösse, grad gleich, gleich
als. rávnu takù, enáku téjmu, glih kakor.

kakor

das ist mir ein gemeyte Wissen. letu je meni glyh-
ravnú kakor en pokóshen travnik, meni je seděj
cilu lahku: seděj bom jest eno veliko shetvo pres
sejtve imel. rem factam habeo: Confecta res est
sine sacris: meto messem maximam.

Kakor

Windenkraut, glockenblum. en flak s'béjlimi
róshizami, se okúli drévja inu plota vpléjta
kakor s'rabotína: tudi sgónzhizi róshize. smi-
lax lenis, Convolvulus.

HIPOLIT: Dict. II, 263

kakor

Wimselen als wie die hund. túliti, zvíliti
kakòr pfý. ejulare, ululare ut Canes.

kaker

Nichts als. nizh kaker, nizh súnaj, nizh rásen.
Nihil nisi, nihil praeter, nihil praeterquam.

Kakor

Alces, major Equo, Cujus tergus, impenetrabile est:
habet ramosa Cornua: uti et Cervus das Elendthier,
grösser als ein Pferd, dessen haut Vndurchdring-
lich ist: hat Zinckichte hörner: wie auch der
hirsch vélika svir, vekshi kakòr en koyn, katére
kosha, ali úfsinje, je neprederézhe: jima vejza-
fte ali véjnate Rogé: glih kakòr tudi ta jélen,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

kakor

Cuniculus perfodit terram; ut et talpa, quae grumos facit. das Canninchen durchgrabt die Erde; wie auch der maulwurff, welcher haufflein aufwirfft. morfki sajzhek prekopáva semló kakòr tudi ta kàrt, katéri kartine gori mezhe.

kakor

Butio inferit rostrum aque, et mugit ut bos.
die Rohrdommel steckt den schnabel ins wasser,
Vnd brummt, wie ein kuhe. Musge krava vtakne
klun v'údo, inu múka, kakòr ena kráva.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 9

kakor

Zuckersüs. sladák kakòr zukèr. sacchari instar
dulcis.

krakor

wie es jetzt Zugehet. krakor je fardáj gody,
krakor solaj gréde. ut nunc ess. - ut nunc fit.
ut nunc se habet, ut nunc sunt mores.

HIPOLIT: Dict. II, 278

kakor

Zigerkraut, sibenzzeit. enu séliszhe s'pérjøm,
kakòr koprívize, morebiti melíssa. lotus fati-
va, lotus hortensís odora.

kakor

Testudo, supra et infra testis, ceu scuto aperta.
die Schildkröte oben Vnd unten mit Schalen als
mit Schild bedeckt. sklějdniza, osgóraj inu spo-
daj s'zherpínami kakòr s'enim szhítom pokríta.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

kakor

Planta, quae major et durior est, quam Herba, Dicitur frutex, ut sunt in ripis et stagnis, Eine Pflanze, so grösser Vnd härter ist, als ein kraut wird genennt ein Staude, Als da seind an ufern, Vnd ⁱⁿ stehenden wassern. Mladiza, katéra je vekšhi inu tèrdéjšhi, kakòr ena sel, bo jimenuvána en gèrm kakòr so pèr brejgih, inu v'štoježhìh vodah,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 7

Nakor

sicut et Columbae, quae educantur in Colum-
bario. Gleichwie auch die Tauben, welche
gezogen werden in dem Taubenhaus. Nakor
tudi ti Golobji, Natéri je gori redé v'
golobíněku.

Kakor

Avis, ut hic halcyon, quae in mari nidulatur,
tegitur plumis. der Vogel, als der Eysvogel so
in meer nistet ist bedeckt mit federn. Tyza
(kakòr Morski kus, katèri pèr morju se gnesdi
inu isléshe) je pokrit s'perjam,

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

7

krakor

ut: Candidus Adamas, Rubens Rubinus,
Caerulea Sapphirus, Viridis Smaragdus,
Lutea Hyacinthus, als der weisse Diamant,
der Rothe Rubin, der blanc Saffir, der grüne
Smaragd, der gelbe hyacinth, krakor ta bejli
djemont, ta arderhi Rubin, ta plavi saffir,
ta seleni smaragd, ta gjeli Hyacinth.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 5

kakor

So wol, als. tokú, Dobru, kakòr.aeque at.

HIPOLIT: Dict. II,

178

kakor

Derleksen wie das hólkere gekirr. Se reshushiti,
reshati, napóshati kakor ta lesine popóda.
Agere rimas, fatifere rimis.

HIPOLIT: Dict. II, 273

kakor

Vinco,

expectationem vincere. ^{im} ~~we~~ehr thun, als man einem
getraut hette. vezh sturíti, kakor bi se énimu
bilù favúpalu.

HIPOLIT: Dict. !, 712

kekor

Indativ. Adv. wie die wälten. kekori valóvi,
inü slápi ná vódi.

HIPOLIT: Dict. I, 72i

koker

Vomer, pflugeisen, wageisen. plúga fheléjfu
koker lémesh, zhertálu: túdi fheléjfe od vífa.

kakor

Vti. auf das. wie. débi. kakor. uti Cervus.
wie ein hirsch. kakor en jéllen.

krakor

In hortis nascuntur plera, ut: In denen
Ruckelgarten wachsen Gartenfrüchte, als:
v. sühenfrüh vèrtak rāpejo vèrtne
sélischa, naikor:

kakor

Etiam adduntur Herbae odoratae, ut: Es werden
auch darzu genommen wolriechende kräuter, als:
bodo tudi h'timú pèrftáulena lipúdišhézha sélif-
zha kakòr:

Kakor

Quoddam frumentum Crescit super culmum,
geniculis distinctum, ut: Etliches geträid
wächst auf einem halm, in knötchen getheilt
als: Wadutera shitu rafe na bilki; ali
Stebli' v. poleuxa resdilenim, kakor:

kakor

pifum, faba, vicia, et his minora Lentesc, Cicer
et Cicera. die Erweis, Bohne, wicke, Vnd welche
kleiner, als: die linsen kichern, Vnd Zisern.
grah, Bob, grafhiza, inu kateru je majnshi ka-
kôr: lezha, zhizhërka, inu zisara.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

kakor

Legumina habent siliquas quae grana valvulis
Includunt, ut das hülsen getraid hat Schotten
oder hülsen, welche die körner in fachlein schlie-
ss en, Als: fozhivje jimá lupine ali luszhine,
katere ta sarna v'predálze sapró, kakor:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

kakor

Quoddam pro spica habet paniculum, grana Continentem fasciatim, ut Etliches an stett der Aehre, hat ein kölbllein welliches die körner in sich hält büschelweis, Als: Nukutëru na mejstu klasa jima Latovjé katëru sarnje v'sebidershy v'pufhelzah kakor:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

kakor

Carpio, lucius; Alj sunt glabri: ut: angvilla,
Mustela. der karpff, der hecht; Andere seind
glatt: Als: der Aal, Alruppe oder Ruten. karf,
szhuka; Druge so gladke, ali opólsne: kakòr:
aal, ali mènck.

HIPOLIT, Dictj

Orbis pictus,

kakor

Bucculentus filurus est major illo: sed Maximus
est Hufo. der weitmäulige wels, oder scheiden
ist grösser als Jener: aber der Gröste ist der
hausen. ta velikaúfñni fom, je vekñhi kakor vni:
ali nar vekñhi je visina.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 12

kakor

Glis, et Caeteris mures majores, ut: mustela,
martes, viverra, intestant domum. die Raze Vnd
die anderen grossen Mäuse Als: die wiesel, der
Mader der Iltis beschwerren das haus. podgána,
inu druge vekshi mishi, kakor: podlásiza, kuna,
dihúr, nadléshio ti hishi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

kakor

Coturnix humi sedens; Caetera in ramis arborum:
ut: die Wachtel auf der Erde sitzend; Die andern
auf den Baumästen: Als: prepeliza na semlji se-
deozha; te druge na vejizah tigá drevja: kakor:

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus 8

Kakor

Bestiae habent recutos ungues, et dentes, sunt-
que Carnivora: ut: die wilden Thiere haben
scharffe Klauen, und Zähne, und sind fleisch-
frässig, Als: sverjähine jimajo este Nra-
mple, inu sobé, inu so mesajédre naror.

Natör

ut et Libris arboribus praesertim Aegypti-
tiae arbutulae cui nomen erat Papyrus;
nisi auch Pinden der baum sonderlich des
Egyptischen baumlein welches genus wurde:
Papyrus; Natör tudi ta slubja tija
slubja fisebau. tija Egyptovershiga slubna
Natörn je bilo imenovano: Papyrus

kakor

Domus distinguitur in Conclavia, ut sunt: das
haus wird abgetheilet in Gemächer, als da seind:
Tu pohiřhtvu se resdely v'te hrambe, kakor so: